
К ВОПРОСУ О РОЛИ ПЕРЦЕПЦИИ В ПРОЦЕССАХ ВТОРИЧНОЙ НОМИНАЦИИ

И.Н. Ивашкевич

Кафедра иностранных языков
Белорусский государственный университет
ул. Академическая, 25-601, Минск, Белоруссия, 220072

Статья посвящена изучению роли перцепции в образовании новых концептов в современном английском языке в процессах вторичной номинации, связанной с динамикой когнитивных процессов человеческого мышления.

Ключевые слова: уровни познания, перцепция, вторичная номинация, перцептивный признак, семантическая деривация, значение.

С самого начала возникновения когнитивной науки телесный опыт (*bodily experience*) считался фундаментом человеческого познания. Познание как высшая форма отражения объективной действительности, которое на протяжении ряда столетий исследовалось философской мыслью, есть сложный и противоречивый процесс, в котором чувственное и логическое отражение составляют необходимые стадии или ступени. Эти две ступени, по данным психологов, соотносятся с тремя уровнями психического отражения образа реального мира в сознании человека:

1) уровень сенсорно-перцептивного отражения свойств и признаков объектов в их совокупности в момент воздействия на органы чувств;

2) уровень представлений — вторичные образы предметов, формирующиеся в процессе их многократного восприятия и актуализирующиеся без непосредственного воздействия на органы чувств;

3) уровень речемыслительных процессов (вербально-логический, понятийного мышления, интеллекта) — опосредованный знаками результат обобщения и абстракций, включаемый в коммуникацию. Вполне закономерным поэтому представляется активное фокусирование внимания лингвистов-когнитологов на проблемах, связанных с отражением чувственного уровня познания в языке, определением значимости и степени отражения перцепции в семантике языковых единиц.

Когнитивный подход к языковым явлениям открывает новые возможности в изучении языка. Если в традиционной лингвистике главным направлением исследования является создание общей теории значения, то в когнитивной лингвистике усилия исследователей направлены на изучение структуры лексического значения в сознании носителя языка, его соотношения со знаниями в картине мира индивида, мышлением, действительностью и восприятием. В этой связи нельзя не согласиться с мнением Е.С. Кубряковой о том, что «значение — это когнитивный феномен, за которым стоит определенная структура знания». В когнитивной лингвистике, базирующейся на эмпирических данных смежных наук, продолжаются дискуссии о соотношении действительности, сознания и перцептивного опыта, формирующегося при взаимодействии с миром действительности, с менталь-

ными репрезентациями и вербализующими их языковыми формами. Это не случайно, поскольку корреляции между когнитивными и языковыми структурами чрезвычайно разнообразны и сложны и нуждаются в дальнейшем исследовании и интерпретации.

Таким образом, именно в системе языка находят свое отражение когнитивные процессы, в основе которых лежит психофизиологическая деятельность человека и, в первую очередь, процессы восприятия мира. Изучение значительного пласта английских субстантивов с перцептивными признаками (размер, форма, цвет, тактильные свойства, звук и др.) в их семантике позволил нам осветить тот коллективный опыт представителей английского социума, который был выявлен в процессах категоризации чувственного восприятия мира в ходе обработки информации, полученной по разным перцептивным каналам с помощью пяти органов чувств [3]. Присутствие следов перцептивного опыта зафиксировано в семантике значительного состава выделенных английских субстантивов. Следует поэтому признать когнитивную значимость и релевантность перцептивных свойств (в первую очередь, зрительно воспринимаемых) в отождествлении объектов, а значит, и в идентификации их материальных свойств и качеств.

Различные типы сочетаемости перцептивных признаков (а именно — перцептивных парадигм и перцептивных реестров атрибутов) в структуре значений английских субстантивов несут дополнительную, но не менее существенную информацию о восприятии физических характеристик предметов. Обладая разным удельным весом в общей системе перцептивных свойств, перцептивные признаки размера, формы, цвета и т.д., которые связаны с классифицирующей деятельностью человеческого сознания на основе перцептивного опыта, являются *салиентными* для выделенного корпуса имен существительных, что свидетельствует об их важной роли в формировании системных связей в лексике современного английского языка.

Естественно, возникает вопрос о значимости перцепции для когнитивной базы вторичных наименований.

Как известно, вторичные явления в языке неоднократно становились объектом пристального внимания лингвистов, поскольку изучение механизмов вторичной номинации, с точки зрения ученых, ведет не только к выявлению сути семантических процессов, но и к постижению механизмов функционирования когнитивной системы человека в целом.

Тенденция к экономии обращает номинативную деятельность в русло вторичной номинации, сущность которой, по словам В.Н. Телии, заключается в переосмыслении уже существующих в языке значений слов и в употреблении их материальной оболочки во вторичной для нее функции [8]. В качестве когнитивного процесса, дающего представление о создании нового знания, в настоящей статье рассматривается семантическая деривация, которая «предполагает не только образование нового концепта, но и установление его связей с исходной структурой знания в концептуальной системе человека, поскольку зародившийся смысл мотивирован исходным и его понимание часто требует знания исходного смысла [2].

Явление семантической деривации предполагает рассмотрение этого феномена как многоаспектного явления языковой системы, связанного с динамикой когнитивных процессов человеческого мышления.

Ученые полагают, что исследование когнитивных процессов семантической деривации помогает проникнуть в механизмы многофокусного и многогранного процесса познания. Как известно, процессы семантической деривации находят свое отражение в семантической структуре многозначного слова, которым является, прежде всего, английское имя существительное, на протяжении многих веков выступавшего традиционным объектом исследовательского внимания. Е.С. Кубрякова, представляя части речи в когнитивном плане, выделила основные характеристики (прототипического) предмета, которые можно рассматривать как определенные типы знания о предметных именах: 1) обособленность и самостоятельность (это — тела, занимающие особое место в пространстве); 2) стабильность во времени («перманентность» и «консервативность» объекта); 3) особая чувственная, сенсорная выделяемость конкретного объекта в актах его восприятия. Именно эта характеристика не только объединяет всю категорию предметности, но и отличает объект от всех не-объектов [5]. Такая «сенсорная выделяемость» находит свою репрезентацию в семантике имен, конституирующих категорию «Природные пространства» — одну из самых репрезентативных по числу перцептивных признаков в семантике *исходных единиц* в английском языке. Ср.: *ravine* ‘a deep and narrow valley with steep sides’; *plain* ‘a large area of flat land’ и др.

Данный семантический домен, который образован именами природных объектов, представляет один из важнейших фрагментов языковой картины мира английского социума. В этой связи возникает вопрос о продуктивности данной концептосферы для когнитивной базы вторичных наименований, вербализующих природные объекты в английском языковом сознании, и определении механизмов семантической деривации (типов переносов) для данной концептосферы. Следует отметить, что лингвисты-когнитологи отмечают специфический характер восприятия и картирования пространства и пространственных отношений как в сознании человека, так и в языке, поскольку представления о пространстве являются базовым фрагментом наивной картины мира, особо преломляемой каждым отдельным языком.

Чтобы выяснить, какие перцептивные признаки являются салиентными для когнитивной базы вторичных наименований природных объектов, мы проанализируем соотношение исходного и переносного значений данной концептосферы. Ср. *Mountain* 1. a very high hill, often with rocks near the top. В семантике исходного слова находит фиксацию перцептивный признак очень большого размера (a very high hill), т.е. признак, намного превосходящий нормы общечеловеческого восприятия предметов, который в данном конкретном случае позволяет отличить гору от других возвышенностей (холма, бугра и т.д.) и концептуализировать высоту горы как доминирующее измерение объекта. Метафорическое *mountain* реализует значение ‘огромное скопление предметов’, например: 1) *You’ll never eat*

that mountain of food. — Ты никогда не съешь такую гору еды (ср. в русском языке: гора блинов, шуб, тарелок, кирпичей, ящиков и т.д.); 2) I've got a mountain of work to do. — У меня — куча работы и т.д. В этой связи важным представляется вывод Е.В. Рахилиной о том, что «оценка величины предмета не абсолютна. Она ориентируется на норму, индивидуальную для каждого предмета, причем маркируются только отклонения от нормы в ту или другую сторону» [7]. Лексемы 'summit', 'top', 'peak' сгруппированы по параметрическому признаку 'высота', объединяющим их со словами 'height' и 'mountain'.

В лексеме исходных имен перцептивный (визуально-наблюдаемый) признак высоты становится источником некоторых семантических сдвигов в структуре значения данных имен, получив новое переносное значение 'прагматической высоты' (наивысшей точки развития) либо вершины эмоционального состояния или вершины социального/профессионального успеха. Например: summit 2: the topmost level attainable <the summit of human fame (вершина славы); top 6: the highest position (as in rank or achievement) (2): a person or thing at the top — высшее, первое место, высшая ступень в служебном или социальном положении; ранге; (2) глава (семьи, клана, формирования).

Интерес в этой связи представляют и устойчивые выражения типа: 'to come out on top' 1) победить в состязании, выйти на первое место 2) преуспевать в жизни 'to come to the top'; 3) отличиться, добиться успеха. Покорение вершины горы в данном случае ассоциируются с достижением определенного результата или успеха в жизни человека, что и находит свое отражение в языковых формах. Перцептивный признак размера, представленный в параметрах высоты, является основанием для переносного значения, что свидетельствует о первичности восприятия человеком параметрических характеристик материальных объектов и предметов окружающего мира и их когнитивной значимости для процессов вторичной категоризации действительности.

Во вторичной номинации, т.е. переносном варианте лексемы 'peak', актуализируются следующие значения: а) высшая точка, максимум; вершина (кривой); кульминационный пункт; б) пик значения, максимум. Ср. It was a time of peak demand for the product. March is one of the peak periods for our business. The athletes are all in peak condition. We need extra help during the peak season etc. В последнее время активно используется словосочетание 'prime time' (BrE also 'peak time', peak 'viewing time'): 1) передачи в то время, когда их смотрит максимальное количество телезрителей в вечерние часы; 2) самое удобное время (для телезрителей); 3) самое дорогое время (для рекламодателей). Основой сдвига в значении стал визуальный признак формы, который находит фиксацию в прямом номинативном значении лексемы peak 'the pointed summit of a mountain' — 'пик'; 'остроконечная вершина' (о горных массивах).

Отмечая значимость перцептивного опыта человека для метафорического осмысления мира, следует подчеркнуть, что чувственно воспринимаемая маркированность перцептивных концептов в первичном значении субстантивов является основой их транспозиции в другие нематериальные сферы во вторичной номи-

нации, которая обладает определенной «коннотативной нагруженностью». Необходимо указать и на различную значимость перцептивных признаков в динамических процессах вторичной номинации.

Несмотря на то что в этих процессах участвуют практически все виды перцептивных признаков, в сознании человека, вероятно, происходит определенная фокусировка внимания на наиболее релевантных признаках, их необходимая селекция, и, как результат, отсеивается нерелевантная информация. Здесь злободневно звучит мнение о том, что «из всех бесчисленных реальных связей между многогранными предметами и явлениями активно отбираются лишь некоторые, существенные для анализа причинно-следственных отношений и упорядоченного отражения реальной действительности» [1].

Наибольшей продуктивностью в процессах вторичной номинации, исходя из данных нашего исследования, обладают зрительно воспринимаемые признаки 'размер' и 'форма', поскольку они доступны непосредственному чувственному восприятию, как следствие, имеют наиболее глубинное психологическое основание для сравнения, что обеспечивает постоянную и универсальную эмпирическую основу для различного рода семантических сдвигов (в основном метафорических). Мы разделяем мнение Г.В. Колшанского о том, что «в прямой номинации сохраняется во всех словоупотреблениях основной понятийный признак предмета, а при не прямой и косвенной — один из существенных или второстепенных признаков, что и создает сдвиг в значении слова» [4]. Дальнейшее изучение динамических процессов вторичной номинации в семантической структуре многозначных субстантивов будет способствовать описанию перцептивного опыта человека во всем его бесконечном разнообразии, поскольку именно в этих когнитивных процессах проявляется связь восприятия с процессами концептуализации и категоризации мира.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Ариавский В.В.* Мозг. О некоторых современных исследованиях (проблемы асимметрии мозга) // Мир психологии. — 1999. — № 1. — С. 29—46.
- [2] *Бабина Л.В.* Вторичная репрезентация концептов в языке: Автореф. дисс. ... докт. филол. наук. — Тамбов, 2003.
- [3] *Ивашкевич И.Н.* Перцептивные признаки как семантические компоненты лексического значения: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. — Мн., 2003.
- [4] *Колианский Г.В.* Лингво-гносеологические основы языковой номинации // Языковая номинация (Общие вопросы). — М., 1977. — С. 99—147.
- [5] *Кубрякова Е.С.* Части речи с когнитивной точки зрения. — М.: Ин-т языкознания РАН, 1997.
- [6] *Кубрякова Е.С.* Язык и знание: На пути получения знания о языке: Части речи когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. — М.: Языки славянской культуры, 2004.
- [7] *Рахилина Е.В.* Когнитивный анализ предметных имен: семантика и сочетаемость. — М.: Рус. словари, 2000.
- [8] *Телия В.Н.* Типы языковых значений. Связанное значение слова: Автореф. дисс. ... докт. филол. наук. — М., 1981.

ON THE ISSUE OF THE ROLE OF PERCEPTION IN THE PROCESSES OF SECONDARY NOMINATION

I.N. Ivashkevich

The department of foreign languages
The Belarusian State University
Akademicheskaya str., 25-601, Minsk, 220072

The article is devoted to the study of the role of perception in the formation of new concepts in modern English in the processes of secondary nomination which are closely connected with dynamics of cognitive mechanisms of knowledge and human thought.

Key words: levels of cognition, perception, secondary nomination, perceptual feature, semantic derivation, meaning.